



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật XX Mùa Thường Niên – Năm A – Ngày 16/8/2026

THÁNH LỄ

- THỨ SÁU: 7:00 PM, tại phòng trailer JP2
- THỨ BẢY: 7:00 PM, lễ thay cho Chúa Nhật
- CHÚA NHẬT: 2:00 PM & 7:00 PM

BÍ TÍCH

- GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần.
- RỬA TỘI CHO TRẺ EM: Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa.
- HÔN PHỐI: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.
- XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ.

Cha xứ

- Tôma Aquinô Nguyễn Hoàng Anh, O.P.
(832) 283-6258 pastor@cttdva.com

Cha Quản Nhiệm Giáo Họ

- Gioan Baotixita Nguyễn Đức Vương, O.P.
(703) 894-7975 vuongduclavang@gmail.com
Tại văn phòng Giáo Họ
15520 Herndon Ave, Chantilly, VA 20151
Thứ Hai - Thứ Sáu: 10:00AM - 6:00PM
Xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

- Ông Đinh Quốc Thịnh
(703) 489-0851 dinghqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN: Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.
- GIÁO LÝ DỰ TÒNG: Xin liên lạc cha quản nhiệm giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

Việt Ngữ	Thứ Sáu 7:00-8:30pm
Đoàn TNTT	Thứ Bảy 3:30-5:00pm
Giáo Lý	Thứ Bảy 5:30-6:30pm
Hội CBMCG & CDM	CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
Hiệp Sĩ Đoàn 16468	CN tuần 2, 3:00-5:00pm
PT Cursillo	CN tuần 3, 3:30-5:00pm
Đoàn LMTT	Thứ Sáu đầu tháng 7:00pm thánh lễ & sinh hoạt



Mt 15: 21-28

Này bà, lòng tin của bà mạnh thật.

✠ Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mát-thêu.

Khi Đức Giê-su lui về miền Tia và Xi-đôn, thì này có một người đàn bà Ca-na-an, ở miền ấy đi ra, kêu lên rằng: "Lạy Ngài là Con vua Đa-vít, xin rủ lòng thương tôi! Đứa con gái tôi bị quỷ ám khổ sở lắm!" Nhưng Người không đáp lại một lời.

Các môn đệ lại gần xin với Người rằng: "Xin Thầy bảo bà ấy về đi, vì bà ấy cứ theo sau chúng ta mà kêu mãi!" Người đáp: "Thầy chỉ được sai đến với những con chiên lạc của nhà Ít-ra-en mà thôi." Bà ấy đến bái lạy mà thưa Người rằng: "Lạy Ngài, xin cứu giúp tôi!" Người đáp: "Không nên lấy bánh dành cho con cái mà ném cho lũ chó con." Bà ấy nói: "Thưa Ngài, đúng thế, nhưng mà lũ chó con cũng được ăn những mảnh vụn trên bàn chủ rơi xuống." Bấy giờ Đức Giê-su đáp: "Này bà, lòng tin của bà mạnh thật. Bà muốn sao thì sẽ được vậy." Từ giờ đó, con gái bà được khỏi.



Một người đàn bà Ca-na-an, ở miền ấy đi ra, kêu lên rằng: "Lạy Ngài là Con vua Đa-vít, xin rủ lòng thương tôi..." Đức Giê-su đáp: "Này bà, lòng tin của bà mạnh thật. Bà muốn sao thì sẽ được vậy." (Mt 15: 22, 28)

Thực Hành: Đừng kỳ thị bất cứ ai vì tất cả chúng ta đều là con cái Thiên Chúa; và qua đức tin chúng ta được hưởng ơn Cứu Độ của Ngài.

Practice: Do not discriminate against anyone, for we are all children of God, and through faith we receive the grace of His Salvation.

Ban Thường Vụ**Chủ Tịch**

✚ Đình Quốc Thịnh (703) 489-0851

Phó Nội Vụ

✚ Nguyễn Thị Lan (571) 217-2721

Phó Ngoại Vụ

✚ Hoàng Thục Trinh (617) 480-1716

Thủ Quỹ

✚ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

Thư Ký

✚ Nguyễn Phong (703) 587-7595

Các Đoàn Thể**Ban Tài Chánh**

✚ Nguyễn Monique (571) 251-0638

Hiệp Sĩ Đoàn 16468

✚ Trần Phillip (703) 200-3470

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

✚ Nguyễn Phương (571) 241-4538

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

✚ Lê Đình Khoa (703) 220-2456

Hội Con Đức Mẹ

✚ Thanh Lê (571) 250-9201

Thiếu Nhi Thánh Thể

✚ Nguyễn Thông (914) 277-6225

Ca Đoàn Thánh Linh

✚ Đỗ Tuệ (703) 401-0329

Ca Đoàn Đức Mẹ La-vang

✚ Ngô Thị Hoa (703) 609-0316

Ca Đoàn Anrê Trông

✚ Nguyễn Trang (703) 655-4881

Ca Đoàn Hoan Ca

✚ Phạm Hân han_p@yahoo.com

Ban Việt Ngữ

✚ Đặng Hồng Phước (571) 315-5023

Ban Giáo Lý

✚ Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916

Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa

✚ Nguyễn Lan (571) 217-2721

Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể

✚ Nguyễn P. Hinh (571) 230-5386

Ban Phòng Thánh

✚ Lê Thảo (703) 789-5995

Ban Giúp Lễ

✚ Cao Trí (202) 744-2363

Gia Đình Betania

✚ Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451

Thông Báo**1. MỪNG LỄ BỔN MẠNG GIÁO HỌ DỊP LỄ ĐỨC MẸ HỒN XÁC VỀ TRỜI, TẠ ƠN CHÚA TRI ÂN BAN THƯỜNG VỤ ĐƯƠNG NHIỆM VÀ CẦU NGUYỆN CHO TÂN BAN THƯỜNG VỤ TRONG NHIỆM KỲ 2026-2029**

Kính thưa quý gia đình, Giáo Họ đã nhận lễ Đức Mẹ Hồn Xác về Trời làm Bổn Mạng 15/8. Năm nay chúng ta sẽ mừng trọng thể vào thánh lễ **2 giờ chiều Chúa nhật ngày 16/8/2026**. Dịp kỷ niệm 20 năm Giáo Họ được thành lập, Tri Ân Ban Thường Vụ Đương Nhiệm và cầu nguyện cho Tân Ban Thường Vụ nhiệm kỳ 2026-2029. Chương trình được sắp xếp như sau.

1. Thánh lễ 7 giờ chiều Thứ Bảy ngày 15/8/2026. Tân Ban Thường Vụ sẽ Tuyên Hứa.
2. Mừng Lễ Đức Mẹ Lên Trời, lúc 1g15 Chúa nhật 16/8/2026 sẽ có cuộc Cung Nghinh và Rước Đức Mẹ ngoài trời nếu thời tiết cho phép.
3. Thánh Lễ 2 giờ chiều Chúa nhật Thánh lễ Mừng Bổn Mạng Giáo Họ, tạ ơn Chúa 20 năm Cộng Đoàn được Thành Lập và Tri Ân Người sau 3 năm phục vụ của Ban Thường Vụ Đương Nhiệm 2023-2026, cùng giới thiệu Tân Ban Thường Vụ niên khóa 2026-2029.
4. Sau thánh lễ là Bữa Cơm Gia đình sân sau nhà thờ (ngoài trời). Mời quý vị cùng tham dự, nếu ai muốn giúp đỡ ẩm thực cho bữa cơm gia đình xin liên lạc với Chị Ngô Hoa (703) 609 – 0316. Nhờ quý Hội Đoàn dựng lều để tránh nắng, mưa.
5. Trong bữa Cơm Gia Đình có chương trình văn Nghệ, ai muốn tham dự: thơ, ca, nhạc kịch xin liên lạc với **Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023**.

2. LỄ HỘI TRUNG THU CÓ 1 KHÔNG HAI TỪ GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LAVANG

Kính thưa quý Cụ, quý Ông Bà và Anh Chị Em trong Ngoài Giáo Họ: **Lễ Hội Trung Thu 2 ngày 19 và 20 tháng 9 năm 2026**, là một sự kiện lớn lao cho Giáo Họ chúng ta, được Tòa Giám Mục, Thành Phố và Fairfax Mall chấp thuận. Giáo Họ lần đầu tiên xin phép Tổ Chức tạo Niềm Vui cho các Bạn Trẻ trong ngoài Giáo Họ và Các Sắc Tộc (Đa Văn Hóa) đến tham dự; Đồng thời cũng là chương trình Gây Quỹ qua Vé Vào Cửa, buôn bán Thức Ăn cho người lớn, trẻ em (có trò chơi, bánh Trung Thu, Lồng Đèn, Múa lân...). Có khu riêng biệt để người đủ tuổi uống Beer (có beer do Hãng Người Việt cung cấp), nghe nhạc từ các sắc Tộc trình diễn rất phong phú.

Một lần nữa, đây là lần đầu tiên Giáo Họ đứng ra tổ chức cho cả Tiểu Bang Virginia. Một tổ chức rất chu đáo do những người chuyên môn đứng ra chịu trách nhiệm, tận tâm, tận lực, nơi chốn an toàn, rộng rãi. Có những chương trình đặc biệt từ quý Sắc Tộc, quý Hội Đoàn trong Giáo Họ và Giáo Xứ cũng như những tiệm ăn nổi tiếng từ khắp nơi tham dự.

Chúng con sẽ tiếp tục thông báo đến quý Gia Đình trong ít ngày sắp tới. Xin quý Vị đồng lòng hưởng ứng và giúp đỡ để phần nào giúp chúng ta sớm có nơi Thờ Phụng và Sinh Hoạt Tôn Giáo và Văn Hóa. Xin Quý Vị trong ngoài Giáo họ, giúp mua vé vào cửa trước và sau các thánh lễ.

❖ **Giá vé cho người lớn: \$10/1 vé**

❖ **Các em từ 10 tuổi trở xuống miễn phí**

Xin mua vé nơi quý Hội Đoàn, Ca Đoàn, quý Ban và Thiện Nguyện viên.

3. ĐẾN NAY ĐÃ CÓ NHỮNG GIAN HÀNG VÀ SẮC TỘC GHI DANH

1. 26 gian hàng ngoài giáo họ và Giáo xứ
2. 5 Sắc Tộc tham dự Gian Hàng và Văn Nghệ theo văn hóa của mình
3. Các gian hàng giáo xứ và giáo họ:
 - Hội các bà Mẹ Giáo Họ
 - Nhóm Giáo Dân Lavang
 - Sài Gòn Bistro Lavang
 - Ban Lễ Sinh Lavang
 - Nhóm Giáo Lý La Vang
 - Gia đình Chân Phước Diệp
 - Bánh Trung thu Giáo Họ
 - Beer Garden Giáo Họ
 - TNTT Giáo Họ
 - Fries and More Giáo Xứ
 - Hãng Beer Mekong Richmond bảo trợ 1000 Lon Beer

Ban Tổ Chức vẫn tiếp tục nhận thêm cá nhân, gia đình hay hội đoàn tham gia bán thực phẩm trong lễ hội. Xin liên lạc với **Thanh Phương (571) 241-4538**. Nếu đơn vị nào bán buôn để giúp cho Giáo Họ sẽ có vị Ân Nhân bảo trợ cho việc đóng tiền cọc \$1,000.

4. BAN TỔ CHỨC LỄ HỘI NHẬN BẢO TRỢ TUẦN QUA THỨ SÁU 31/7-THỨ SÁU 7/8/2026

1. Dvrousa Inc: \$500
2. BinBBQ Inc: \$2,000
3. Peiyin Chen: \$500
4. Chị Võ Thuật: \$1,000
5. Chị Nguyễn Lan: \$1,000

5. BAN TỔ CHỨC LỄ HỘI NHẬN BẢO TRỢ TUẦN QUA THỨ SÁU 3/8-THỨ SÁU 10/8/2026

1. Hằng Bùi Áo Dài: \$1,200
2. Bình Lưu Áo Dài: \$1,200
3. Việt Street Corne \$2,200
4. DCTLI: \$1,000
5. A Bin BBQ INC: \$200
6. DCTLI LLC: \$1,000
7. COCOI'S SWEETS and PASTRIES LLC: \$2,200
8. DCTLI LLC: \$200
9. Nha Sĩ Đoàn Thảo: \$500
10. NTN Travel (Tuyền Huỳnh-Nguyễn): \$1,200
11. Dr. Diệu Thi Nguyễn: \$400
12. Knights of Columbus, Our Lady of LaVang Council: \$500

XIN QUÝ VỊ TIẾP TỤC BẢO TRỢ CHO LỄ HỘI TRUNG THU NHẪM GÂY QUỸ XÂY DỰNG THÁNH ĐƯỜNG QUA BAN TỔ CHỨC, BAN TÀI CHÁNH HAY CHA VƯỢNG QUA ZELLE. XIN CHÂN THÀNH TRI ÂN.

6. CHÚC MỪNG TÂN BAN THƯỜNG VỤ GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG CHANTILLY 2026-2029

BAN THƯỜNG VỤ	CÁC BAN ĐẶC TRÁCH
- Chủ Tịch - Đinh Quốc Thịnh - Phó Nội Vụ - Nguyễn Thùy Trang - Phó Ngoại Vụ - Âu Hoài Bắc - Thư Ký - Nguyễn Thị Ngọc Lan - Thủ Quỹ - Đoàn Minh Cảnh	- BĐT Phụng Vụ & Khánh Tiết - Lê Văn Thảo - BĐT Gây Quỹ & Kiến Thiết - Nguyễn Hứa Phong & Lê Đình Khoa - BĐT Truyền Thông - Mã Hoàn - BĐT Giới Trẻ - Nguyễn Thùy Trang (tạm thời)

7. NHẬN ĐƠN HỌC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ 2026-2027

Kính thưa quý phụ huynh,

Bắt đầu từ Thứ Bảy ngày 15/8/2026, các anh chị trong văn phòng giáo lý sẽ tiếp tục nhận đơn ghi danh ở cuối nhà thờ sau mỗi thánh lễ. Nếu quý phụ huynh nào chưa nộp đơn ghi danh cho năm học này (2026-2027), xin vui lòng nộp cho Văn phòng Giáo Lý xóm để văn phòng tiện việc sắp xếp lớp cho các em.

Lớp giáo lý sẽ khai giảng vào ngày 12 tháng 9, năm 2026

Xin chú ý: Nếu các em đang học giáo lý năm này, quý phụ huynh chỉ cần điền tên, lớp đang học, lớp năm tới, phụ huynh ký tên/ điền ngày và nộp vào văn phòng với học phí là đủ.

Đại diện văn phòng giáo lý,

Khanh Đỗ

8. BÁN THỰC PHẨM GÂY QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ THÁNG 8/2026

- Cuối tuần 4 và 5/8 Gia đình Chân Phước Diệp
- Cuối tuần 8 và 9/8 Ban Tài Chánh
- Cuối tuần 15 và 16/8 Gia đình Chân Phước Diệp
- Cuối tuần 22 và 23/8 Gia đình chân Phước Diệp
- Cuối tuần 29 và 30/8 Gia đình Bê Ta Ni A

Xin quý vị rộng lòng giúp đỡ mua thức ăn của quý Hội Đoàn trong chương trình sắp xây dựng của Giáo Họ. Xin chân thành tri ân.

9. LỚP NHẠC LÝ MIỄN PHÍ - XƯỚNG ÂM VÀ CA TRƯỞNG

Nhận thấy sự cần thiết cho những ai thích hát, thích tập hát, thích hát 1 bài hát không cần đàn, tương lai thích hướng dẫn một nhóm thiếu nhi hát hoặc muốn trở thành 1 ca trưởng...

Cha Vượng sẽ mở lớp XƯỚNG ÂM VÀ NHẠC LÝ CĂN BẢN cho những ai chưa biết gì về nhạc .

Thời gian học từ 7:30 -8:30 tối thứ Ba hàng tuần tại nhà Chung Giáo Họ. **Bắt đầu từ thứ Ba ngày 3/9/2026.**

Ai muốn tham gia xin liên lạc trực tiếp với cha Vượng, không phân tuổi hay giới tính.

10. XIN TIỀN LẦN THỨ 2 VÀO CUỐI TUẦN 22 VÀ 23/8 CHO GIÁO HỘI TẠI COLOMBIA

Kính thưa quý Cụ, quý Ông bà và Anh Chị Em, mới đây tại quốc gia Colombia bị động đất. Đức Giám Mục mời gọi chúng ta gùg nhau giúp góp cho lần tiền thứ 2 vào cuối tuần 22 và 23/8. Nếu quý vị muốn giúp cho Giáo họ, thay vì lần 2 thì xin cho vào lần thứ nhất (phong bì màu Vàng, Hứa và Đưa hay Phát Triển Giáo Họ). Xin chân thành tri ân.

11. THAM DỰ MỜI HÀNH HƯƠNG MIỀN THỨ BẢY NGÀY 5/9/2026

Kính mời quý gia đình và cá nhân, hàng năm vào đầu tháng 9, Miền Đông Hoa Kỳ quý Cha tổ chức cuộc hành Hương Núi Đức Mẹ. nếu ai muốn đi xe Bus xin liên lạc với Chị Ngô Hoa (703) 609-0316. Giá xe Bus Cô Hoa đang liên lạc và cho giá sau. Thân mời Anh Chị Em các Ca Đoàn tham gia chương trình thánh Ca do Anh Chị Vọng Sinh chịu trách nhiệm. Xin liên lạc trực tiếp với Anh Chị Vọng Sinh tùy theo Ca Đoàn, Nhóm hay cá nhân.



— OUR LADY OF —
LA VANG MISSION
MID-AUTUMN
FESTIVAL 2026

SEPTEMBER 19 & 20, 2026

📍 **FAIR OAKS MALL**
 11750 Fair Oaks Mall, Fairfax, VA 22033

FREE
Lanterns for children

*Culture * Community * Celebration*

EARLY BIRD
AVAILABLE NOW!

UNTIL SEPTEMBER 15, 2026



SAVE \$5
BUY EARLY!

EARLY BIRD
 (Until Sept. 15)



\$10

AT THE GATE



\$15

YOUTH
 (11-17)



\$5

CHILDREN
 10 & UNDER



FREE

VIP
ADMISSION



\$45



**FOODS &
 GIFTS GALORE**



CULTURE



ENTERTAINMENT



FUN & GAMES



THE LARGEST VIETNAMESE MID-AUTUMN FESTIVAL IN THE DMV AREA!



CONTACT:



Ms. Thanh-Phuong Nguyen
 thanhphuong08@gmail.com
 (571) 241-4538



Ms. Marierose Hoang
 marierosehoang@gmail.com
 (617) 480-1716



Ms. Jenny Bui
 Jennyhoangbui@gmail.com
 (703) 980-5746



QUỸ XÂY DỰNG, GIÚP GÓP CUỐI TUẦN TRONG THÁNG 8, 2026

Xin chân thành tri ân những nghĩa cử cao đẹp, tấm lòng quảng đại và tình thương bao la của quý vị trong công trình xây dựng.

QUỸ XÂY DỰNG HỨA VÀ ĐƯA THÁNG 8 (August Pledge Commitment Intention)

Họ Tên Full Name	Hứa Ủng Hộ Pledge	Đã Nhận Được Received	Còn Lại Remain
#001. Gia Đình Cha Vương	\$100,000	\$52,000	\$48,000
#1177. A.C Nguyễn Hiền & Thanh	\$70,000	\$33,000	\$37,000
#1347. A.C Nguyễn Quyền & Thu (Nail Bar)	\$20,000	\$1,000	\$19,000
#1725. A.C Nguyễn T. Long & Chi	\$12,500	\$3,000	\$9,500
# 2190. A.C Đoàn Phong & Trinh	\$10,000	\$835	\$9,165
#62699. A.C Nguyễn K. Long & Ân	\$5,000	\$1,900	\$3,100
#62777. A.C. Lê Quốc Bảo & Thúy	\$1,000	\$1,000	
#1338. A.C Nguyễn V. Long & Tuyết	\$100	\$100	
#31066. Natalie Thúy - Bình Lưu	\$100	\$100	
#62684. A.C Lê Thanh Tùng & Huyền	\$50	\$50	
#30051. Chị Hoàng Đào Thu	\$50	\$50	
Total Week Aug 2	\$218,800	\$93,035	\$125,765
#1015 Ân Danh	\$100,000	\$7,100	\$92,900
#1185. Ô.B Lê Thảo & Sương	\$100,000	\$6,200	\$93,800
#1134. A.C Lê Anh Vũ & Phượng	\$20,000	\$4,000	\$16,000
#1974. Chị Jeslyn Bùi Ringo	\$20,000	\$13,200	\$6,800
#62667. A. C Trần Trung Tín	\$10,000	\$4,000	\$6,000
#2251 Ô. B Chu Tiến & Liên	\$5,000	\$5,000	
#62908. A. C Đoàn Trường & Vân	\$5,000	\$800	\$4,200
#1910 A. C Lê Đông & Ngọc	\$500	\$500	
#2402. Ô. B Phạm Trọng Hồ	\$100	\$100	
Total Week Aug 9	\$260,600	\$40,900	\$219,700

ỦNG HỘ QUỸ PHÁT TRIỂN CỘNG ĐOÀN (Bao Thư Màu Vàng)

Họ Tên / Full Name	Đã Nhận Được / Received
Đào Phạm	\$50
ThùyMy & Thịnh Thái	\$50
772 Mr. & Mrs. Tu Van Nguyen (7/19/26)	\$50
772 Mr. & Mrs. Tu Van Nguyen (8/02/26)	\$50
2415 Mrs. Thuy Ly	\$50
2438 Mrs. Ngọc Thuy T Nguyen (7/05/26)	\$50
2438 Mrs. Ngọc Thuy T Nguyen (7/19/26)	\$50
A - Tỷ	\$50
920 Ân Danh	\$1,000
1100 Mr. & Mrs. Hau Trung Luu	\$80
1825 Mr. & Mrs. Phat Huu Tran	\$100
1007 Mr. & Mrs. Minh Hoang Truong	\$100
62919 Mr. & Mrs. Lan Kim Nguyen	\$50
1622 Mr. & Mrs. Vincent Hoang	\$100
746 Mr. & Mrs. Hoan Cong Le	\$100
153 Mr. & Mrs. Tuan Quoc Tran	\$500
1218 Mr. & Mrs. Nick Nhuan Nguyen	\$100
1576 Mr. & Mrs. Tien Minh Hoang	\$100
2160 Mrs. Thao Nguyen (HCBMCG)	\$100
2376 Mrs. Thu Tam Nguyen	\$100
Total Week Aug 2	\$2,830
1100 Mr. & Mrs. Hau Trung Luu	\$80
ThùyMy & Thịnh Thái	\$50
2415 Mrs. Thuy Ly	\$50
743 Mr. & Mrs. Tuan Quoc Nguyen	\$50
62742 Mr. & Mrs. Kit Sec Voong	\$50
343 Mrs. Lieu Nguyen	\$100
2170 Mr. & Mrs. Vince Nguyen	\$150
Total Week Aug 9	\$530



16/8	Chúa Nhật XX Thường Niên
17/8	Thứ Hai Tuần XX Thường Niên
18/8	Thứ Ba Tuần XX Thường Niên
19/8	Thứ Tư Tuần XX Thường Niên
20/8	Thứ Năm Lễ Nhớ Thánh Bê-na-đô, viện phụ, tiến sĩ Hội Thánh
21/8	Thứ Sáu Lễ Nhớ Thánh Pi-ô X, giáo hoàng
22/8	Thứ Bảy Lễ Nhớ Đức Ma-ri-a Nữ Vương
23/8	Chúa Nhật XXI Thường Niên

TIỀN QUYÊN GÓP CUỐI TUẦN

Chúa Nhật	02/8/26	7:00 pm	\$	925.00
Thứ Bảy	08/8/26	7:00 pm	\$	950.00
Chúa Nhật	09/8/26	2:00 pm	\$	1,584.78
Tổng Cộng (1st Collection)			\$	2,987.00
Chúa Nhật	09/8/26	7:00 pm	\$	
Tổng Cộng (2nd & Special Collections)			\$	
Food Sale (Nhóm Cha Trương Bửu Diệp)			\$	900.00
Tổng Cộng			\$	4,359.78

TIỀN CHI HÀNG TUẦN

Thuê Nhà Thờ	\$ 1,500.00
---------------------	--------------------



CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU

Xin cộng đoàn hiệp lời cầu nguyện cho những người dưới đây:

- Nguyễn Thuận • Trần Thị Minh Thoa • Tô Thị Kim Tâm • Nguyễn Thị Mỹ • Bùi Phi Diễm
- C. Phạm • C. Nguyễn Bình-Thanh • Nguyễn Tuấn • Nguyễn Xuân Hòa • Hoàng Minh Châu
- Philip Trần Huy • Võ Trâm Anh • Nguyễn Thị Thụy Thảo • Bà Hoàng Thị Đào
- Ông Nguyễn Thanh Hùng • Ông Lê Văn Thảo • Bà Catarina Nguyễn Thị Vinh

Thánh Lễ Thứ Bảy, 15/8, 7 PM

- Lm. Giuse Phan Tấn Thành
- Phêrô Trần Văn Phan (Gia Hòa & Kim Thanh)
- Lucia Trần Thị Duy (Lê T. Ánh Nguyệt)
- Đaminh Đinh Xuân An (Dinh Family)
- Maria Bùi Thị Hạc (Dinh Family)
- Linh hồn Nguyễn Trần Thiên Phước Christ (Gia đình)
- Gioan Baotixita Trần Đình Nguyên (Gia đình)
- Maria Nguyễn Thị Ánh (Nguyễn Thị Sương)
- Linh hồn Antôn
- Một người xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh Giuse.
- Lucia Trần Thị Danh (Lê Thị Ánh Nguyệt)
- Linh hồn Tôma và Isave (Gia đình Nguyễn T. Tuấn)
- Linh hồn Đa Minh
- Linh hồn Maria
- Linh hồn Gioan Kim
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ (Gia đình)
- Phaolô Đặng Văn Liễn (Đặng Phước Thảo)
- Martha Huỳnh Thị Kim Chi (Đặng Phước Thảo)
- Maria Lê Thị Sâm (Ông Huệ)
- Giuse Nguyễn Hữu Nhàn
- Anna Trần Thị Yến
- Một người xin cho bà Nguyễn Thị Điều ơn chữa lành
- Gia đình Hương Phạm xin tạ ơn Đức Mẹ và xin ơn bình an
- Gia đình Hương Phạm xin ơn bình an cho công việc của con cháu
- Gia đình Hương Phạm xin ơn bình an cho công việc của con cháu
- Bà Hương Phạm xin cho gia đình được bình an và mạnh khỏe

Thánh Lễ Chúa Nhật, 16/8, 2 PM

- Lm. Antôn Maria Dacarria Phan Tự Cường
- Lm. Phêrô Nguyễn Đình Phương
- Trần Thị Diễm Trang xin ơn mở mang trí khải cho Hoàng Trần Andrew
- Giuse Võ Văn Cơ (Anh chị Bưu điện Dulles Tân)
- Maria Phạm Thu Thảo (Gia đình Huỳnh Kim Hằng)
- Giuse Nguyễn Văn Bảng (Norris Chinh Jennifer)

- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Phú)
- Phero Lê Văn Trang (Lê Thanh Lan)
- Maria Nguyễn Thị Quý (Lê Thanh Lan)
- Maria Vũ Thị Hoi (Nguyễn Ngọc Thuý)
- Maria Trần Thị Thanh Tâm (Gia đình)
- Antôn Trần Quang Dũng (Gia đình)
- Giuse Nguyễn Ngọc Khôi (Nguyễn Ngọc Vân)
- Cecilia Nguyễn Hào Cầu (Gia đình)
- Maria Phạm Thị Phận (Gia đình và con cháu)
- Phanxicô Xaviê Trần Văn Đại
- Giuse Nguyễn Đức Nhuận (Vợ và con cháu)
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tổ (Gia đình)
- Gioan Kim Nguyễn Văn Ngọ (Gia đình)
- Anna Hoàng Thị Kiệm (Gia đình)
- Phaolô Trịnh Hữu Trí (Thủy Trang)
- Giuse Trịnh Minh Tuấn (Thủy Trang)
- Máttêu Hoàng Khánh Phúc (Phạm Hương)
- Maria Trần Thị Tơ (Phạm Hương)
- Maria Lê Thị Sâm (Châu & Thuý)
- Gia đình Hồ Quý Lý xin cho ca phẫu thuật được bình an

Thánh Lễ Chúa Nhật, 16/8, 7 PM

- Lm. Giuse Nguyễn Văn Nam
- Linh hồn Đa Minh
- Linh hồn Maria
- Antôn Bùi Minh Hùng (Vợ con)
- Phêrô Trần Thế Linh (Lộc Dung)
- Linh hồn Đa Minh Đĩnh
- Antôn Nguyễn Thanh Liêm
- Các linh hồn
- Một người xin cho bà Nguyễn Thị Điều ơn chữa lành
- Gioan Baotixita Nguyễn Tất Long (Gia đình)
- Rosa Nguyễn Thị Trinh (Gia đình)
- Nguyễn Tất Bửu xin cho con trai bình an nhờ lời chuyển cầu của cha Trương Bửu Diệp



Góc Nhỏ Giao Ho

Tân Ban Thường Vụ 2026-2029



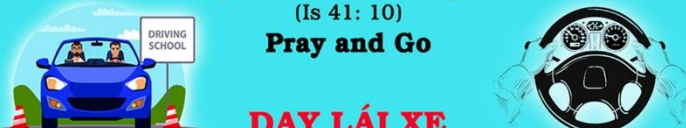
HSD Họp & Thăm Viếng Anh Thảo Lê



Đoàn LMTT Tỉnh Tâm Thứ 6 Đầu Tháng



"Đừng sợ, vì Ta ở với người..."
(Is 41: 10)
Pray and Go



DẠY LÁI XE

- * Luyện thi bằng luật: Cô Mỹ Linh / Tel: 571-332-4987
- * Luyện thi bằng lái: Thầy Phú / Tel: 571-332-3720

Nhiều năm kinh nghiệm: Tỷ lệ đậu trên 95%

TẬN TÂM - AN TOÀN - HIỆU QUẢ



ALO VIETNAM
Phone: 703-817-2186
Email: Alovndulles@gmail.com
Website: www.Alovndulles.com
2321 Dulles Station Blvd, Herndon VA 20171



TUYET NGOC BUI
Premier Real Estate Agent
8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031
Office: 571-386-1075
Cell: 571-243-6776
Email: soldwithbui@gmail.com



KANGENWATER
Enagic®

LEVELUK K8
THE MIGHTY 8-PLATE MODEL
The K8 (Kangen K8) is Enagic's most powerful system... featuring 8 platinum-coated titanium plates for improved water ionization and increased production potential for dissolved hydrogen.

Enagic Distributor USA
Kangen K8
Máy trợ giúp sức khỏe

Thay đổi nguồn nước, thay đổi cuộc sống
Máy 100% làm tại Nhật

Muốn mua máy hoặc tham khảo xin liên lạc Thảo Lê
(703) 789-5995

VN FAMILY DENTAL
Vero Nguyen Nica, DDS

4200 Evergreen Lane, Suite 325
Annandale, VA 22003

(703) 916-8571 | (571) 582-3269
hello@VNFamilDental.com
VNFamilDental.com

Nha sĩ tận tâm, chu đáo, giàu kinh nghiệm và nhẹ nhàng.




RESTAURANT
Authentic Vietnamese Cuisine
Dine-In or Carry out
Catering for all occasions

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150
Tel: 703-569-0303
Monday-Sunday: 10am - 10:00pm
Saigoncityrestaurant.com



NTN TRAVEL & TOURS CORP.
HUỲNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com

Help Protect Your Family With
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các
Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!



THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534

TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng mồ hôi, công sức của mình và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE?
Life always contains risks and risks that you can't anticipate. These risks can take away what you have created with your sweat and effort and bring difficulties into your life.

Biết về bảo hiểm chính là biết nhìn xa trông rộng.
To you about Life Insurance is to be farsighted.

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN
EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:
♦ Bảo hiểm nhân thọ
♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
♦ Kế hoạch nghỉ hưu
♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

WE PROVIDE:
♦ Life Insurance
♦ College Funding Options
♦ Retirement Services
♦ Long Term Care

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.
In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.
Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ viết bằng tiếng Anh.
Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thức.



Bếp 3 Chì Em
Đồ ăn ngon - Giá rẻ
HOMEMADE BY THI TRUONG

Call or text: 571-550-5679 | 703--980-8069
Facebook: thitruong
Address: Falls Church VA 22042



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

SAIGON BISTRO

Vietnamese Eats

KHOA NGUYEN
MANAGING PARTNER

Saigon Bistro Chantilly
(571) 455-7520

saigonbistrova@gmail.com

13924 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

Saigon Bistro Sterling
(703) 547-0024
(571) 480-3600 (c)

saigonbistrova@gmail.com

471000 Community Plaza Suite #124
Sterling, VA 20164

order online www.saigonbistrova.com



www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL

LỘC NGUYỄN DMD PC

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ với hơn 25 năm kinh nghiệm

- 3D x-ray, electric handpieces, khử trùng tối tân, sạch sẽ
- Nha Khoa Gia Đình • Thẩm Mỹ • 3D Implants
- Nhổ Răng Khôn • Niềng Răng 3D RCT

NHẬN BẢO HIỂM và MEDICARE

Giờ làm việc theo hẹn. Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.

Manassas: 9806 Liberia Ave, Manassas, VA 20110

703-366-3300

Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA

703-754-1999



Eden Home Health Care

Chăm Sóc Tại Nhà Cho Người Cao Niên - Khuyết Tật

STEVE (LOC) DANG

7700 Little River Turnpike, Suite 403

Annandale, VA 22003

Cell. 571-354-1015

Tel. 571-622-1166

Fax. 571-441-6226

Edenhomecarecenter@gmail.com

- Cần trợ giúp sinh hoạt hằng ngày
- Phục hồi sức khỏe sau đau ốm, giải phẫu
- Cần trông nom, giám sát vì tâm thần rối loạn, mất định hướng

ObamaCare

- Premium Health Insurance :
- Group Insurance cho tiệm nail, nhà hàng, công ty
- Insurance cho người thu nhập thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ tư vấn miễn phí

Medicare

- Trợ giúp đăng ký Medicare: Advantage, Supplement, Dual Medicare (Medicare + Medicaid) Thẻ đi chợ, đồ xăng, thẻ mua thuốc

Medicaid + Food Stamp

- Trợ giúp đăng ký Medicaid (Insurance cho người low-income)
- Trợ giúp đăng ký Food Stamp

Housing Assistance

- Giúp đỡ và hướng dẫn đăng ký cho chương trình nhà ở của chính phủ Hoa Kỳ
- Đăng ký nhà low-income, Đăng ký chương trình hỗ trợ tiền thuê phòng

NHÀ & BASEMENT CHO THUÊ

Single house mới ở vùng Springfield (VA 22153) kế South Run Park

Cách Springfield Metro khoảng 5 phút lái xe.

Basement (2000 sqft) gồm 3 phòng ngủ và 1 full bath - có lối đi riêng - cho gia đình thuê.

Trên lầu có một Master bedroom và một phòng cho thuê.

Bao điện, nước, gas và Internet

Xin liên lạc: Trang (571) 309-6882



Cần Thợ Nữ Barber

Tiệm ở Falls Church gần Tysons Mall,

cần thợ nữ barber full time or part time,

có kinh nghiệm cắt được skin fade, gọi và để lại lời nhắn cho Susan (703) 893-1461

or text (571) 435-0954



DESTINATION VIETNAM LLC

Tâm Dương

Travel Consultant

7630 Little River Turnpike, Suite 26
(Lầu 3, phòng 26)
Annandale, VA 22003

703-909-0278
www.muavevn.com

BÁN VÉ MÁY BAY

Tất cả các Hãng Hàng Không về Việt Nam
Dịch Vụ Visa & Hộ Chiếu Việt Nam
Kết quả 2-4 ngày (miễn phí FedEx toàn quốc)
Bán travel insurance



Dịch Vụ
7 days/week



PHỞ
Saigon Oi

**6981-B Hechinger Dr,
Springfield, VA 22151**

(703) 333 5933

Phosaigonoi.com

Pho Sài Gòn Oi



PHỞ
NGON

**5810 Kingstowne
Towne Ctr #140,
Alexandria, VA 22315**

(571) 257 9205

Phongonva.com

**Pho Ngon
Vietnamese Rest.**

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044

CYMNOW

flowers



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW



EASTERN MEMORIALS

**8790 CENTREVILLE ROAD
MANASSAS, VA 20139
703-393-0999**

VỚI HƠN 30 KINH NGHIỆM, CHÚNG TÔI ĐÃ ĐƯỢC DỊP PHỤC VỤ CHO ĐỒNG ĐÀO
CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT, NGƯỜI HOA, VÀ CÁC SẮC DẪN TRONG VÙNG
VIRGINIA, MARYLAND VÀ WASHINGTON D.C.

XIN LIÊN LẠC VỚI JANIE PHẠM 703-919-2829
JANIE@EASTERNMEMORIALS.COM



Fairfax MEMORIAL

GEORGE H. BOISSE III
Director of Preneed

Fairfax Memorial Funeral Home
9902 Braddock Rd.
Fairfax, Virginia 22032
703-425-9702
Fax: 703-425-9703
george.boisse@fairfaxmemorial.com

AUTHENTIC VIETNAMESE CUISINE

Phở-noménal

Coffee - Tea - Sandwich



20447 Exchange Street,
Ashburn, VA 20147
Tel: (571) 293-9518
(571) 293-9519
www.PhenomenalAshburn.com



Price Details

**Cần Thợ Sửa Chữa Nhà Cửa
(General Contractor)**
Tự nhân quản lý nhà cửa
cần kiểm thợ (General Contractor)
biết sửa chữa nhà cửa (trong và ngoài nhà).
Mọi chi tiết xin liên lạc:
(703) 677-8227 (text hay để lại lời nhắn)
hoặc email: speclogis@gmail.com

HANDYMAN !
Điện / Nước / Gas / HVAC.
Cung cấp dịch vụ điện tử cho mọi thiết bị
Phục vụ các tiệm tóc, tiệm nail và nhà tư nhân.
Xin vui lòng liên lạc:
Quý Nguyễn: 571-523-7907
Dũng Mắc: 703-350-0288




FOR RENT

BASEMENT CHO THUÊ

Khu yên tĩnh,
vùng Centreville, VA 20120
Gần cao tốc / gần chợ
Basement có lối đi riêng
Full Bath

Xin liên lạc:
Tuyết @ 703-609-3685

Giá một huyệt là \$5,500
Các huyệt này nằm trong phần đất
GX Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Arlington.
Xin liên lạc với Chị Monique Nguyễn
(571) 251-0638



Fairfax MEMORIAL PARK

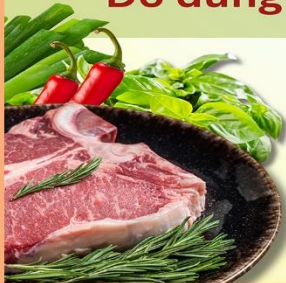


PHỞ SUPPLIES, INC

**3435 Carlin Springs Rd
Bailey's Crossroads, VA 22041
MON to SAT 7 AM - 6 PM**

Chuyên cung cấp thực phẩm cho nhà hàng và tiệm phở. Có đầy đủ Bánh Phở Tươi, Rau Quế, các loại Xương, Tái, Gầu, Gân, Sách.

Đồ dùng cho FOOD TOGO



**(703) 532 4030
(202) 644 2537**



**Nguyenlan4030
@Gmail.com**

Servicing all of DMV



TELETRON
LUXURY LIFESTYLE

703.237.8999
Facebook TELETRONUSA
TELETRONUSA.COM

**TRONG KHU
EDEN CENTER**

**Thảm Đá Trị Liệu Thạch Anh Tím
Tạo Ra Tia Hồng Ngoại Xa (FIR)**

- GIẢM MỎI MỆT - GIẢM STRESS
- GIẢM ĐAU KHỚP - TĂNG MẮT MỎI
- PHỤC HỒI SỨC KHỎE

FDA Approved

FREE SHIPPING
ĐẾN HẦU HẾT CÁC
TIỂU BANG HOA KỲ



SINGLE SIZE

SALE \$2,950.
\$62.
+tax per mo

NO INTEREST 48 MONTHS (OAC)

4D MASSAGE CHAIR

Reg: \$10,000.

**HOT item
70% OFF**

SALE \$2,999.



**SYNCA
KURODO**
By FUJIRIIOKY

MADE IN JAPAN

**3 YEARS
Warranty**

QUANTITY LIMITED FIRST COME FIRST SERVED

**20789 Great Falls Plaza #174
Sterling, VA 20165**



Viet Kitchen Tea House

MON - SUN 11:00 AM - 9:00 PM

NEW ON HSING CORPORATION



**7516-18 Fullerton Rd.
Springfield, VA 22153**

**Wholesale Food, Supply, Meat,
and Vegetables.**

**Servicing all restaurants in
Maryland, Washington DC,
and Virginia!**



(571) 238 2556



**6799 Wilson Blvd Suite 4
Falls Church, VA 22044**

(703) 534 1950

BANH MI SO 1

**Chuyên tất cả loại chả:
Chả lụa, chả Huế, chả bì, chả chiên**



**Mon - Sun
9 AM - 7 PM**

**We'll close early when
we're out of bread.**

**BUY 5
GET 1**



VIET FIRE
KITCHEN

CƠM • BÚN • PHỞ

**44650 Waxpool Rd #125,
Ashburn, VA 20147
MON to SAT 11 AM - 8:45 PM
(703) 443 4925**